

Byla C-257/10

Försäkringskassan

prieš

Elisabeth Bergström

(Högsta förvaltningsdomstolen

(anksčiau *Regeringsrätten*) prašymas priimti prejudicinį sprendimą)

„Migruojantys darbuotojai — Socialinė apsauga — Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo — Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 — Valstybės narės pilietis, profesinę veiklą vykdęs Šveicarijoje — Grįžimas į savo kilmės šalį“

Generalinio advokato J. Mazák išvada, pateikta 2011 m. birželio 21 d. . . . I - 13230
2011 m. gruodžio 15 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas . . I - 13252

Sprendimo santrauka

1. *Tarptautiniai susitarimai — EB ir Šveicarijos susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo — Migruojančių darbuotojų socialinė apsauga — Išmoka šeimai*
(*EB ir Šveicarijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo 8 straipsnio c punktas; Tarybos reglamento Nr. 1408/71 72 straipsnis*)

2. *Tarptautiniai susitarimai — EB ir Šveicarijos susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo — Migruojančių darbuotojų socialinė apsauga — Išmoka šeimai*
(*EB ir Šveicarijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo 8 straipsnio c punktas; Tarybos reglamento Nr. 1408/71 3 straipsnio 1 dalis, 23 straipsnio 1 ir 2 dalys bei 72 straipsnis ir VI priedo N skirsnio 1 punktas*)

1. Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo 8 straipsnio c punktą ir Reglamento Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 1386/2001, 72 straipsnį reikia aiškinti taip, kad tuo atveju, kai valstybės narės teisės aktais išmoka šeimai, kaip antai motinystės (tėvystės) pašalpa, siejama su draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpiams, kompetentinga šios valstybės narės institucija, išmokėdama šią išmoką šeimai privalo atsižvelgti į šiuos laikotarpius,
- kurie visi įgyti Šveicarijos Konfederacijos teritorijoje.
- (žr. 45 punktą ir rezoliucinės dalies 1 punktą)
2. Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo 8 straipsnio a punktą ir Reglamento Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims

ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 1386/2001, 3 straipsnio 1 dalį, 23 straipsnio 1 ir 2 dalis, 72 straipsnį bei VI priedo N skirsnio 1 punktą reikia aiškinti taip, kad tuo atveju, kai išmokos šeimai, kaip antai ligos pašalpos, skaičiuojamos už vieną dieną, dydžio motinystės (tėvystės) pašalpa, dydis turi būti nustatomas vadovaujantis išmokos ligos atveju mokėjimo taisyklėmis, šis dydis asmeniui, kuris įgijo visus reikalingus šiai išmokai apskaičiuoti darbo laikotarpius kitos susitariančiosios šalies teritorijoje,

turi būti apskaičiuojamas atsižvelgiant į asmens, kuris turi panašią patirtį bei profesinę kvalifikaciją ir kuris vykdo panašią veiklą valstybės narės, kur yra prašoma šios išmokos, teritorijoje, gaunamas pajamas.

(žr. 53 punktą ir rezoliucinės dalies
2 punktą)